

« zurück blättern vor »

**FOR** subst. m. (f.), ab 1847; auch *fora*, *fort*. **1)** ‘Vorteil, Vorsprung, der vor einem Spiel dem schwächeren Gegner zugestanden wird’ – ‘przewaga przyznana na początku gry przez gracza silniejszego słabszemu dla wyrównania szans’: vor 1847 TROI *vorgeben 1. w grze bil[ardowej]*, *dadź komu naprzód (for)*, np. *Du muß mir zwanzig v.* o 1868 Kal.Warsz. s.62, WIECZ *Z początku szuler żądał fort, to jest zaliczenia mu z góry jako niższemu w grze kilku lub kilkunastu punktów.* o vor 1900 SW *F. dawać. Dał mu konia F. (w grze szachowej).* o vor 1916 SPA *dawać komu f-y.* o vor 1939 LSP *dam ci wieżę for, a i tak wygram (w grze w szachy).* o 1949 Szymcz.Kol. 205, DOR *W wyścigu z wyrównaniem (handicap) jeden z zawodników daje wszystkim pozostałym fory.* o 1952 Braun Lewanty 117, DOR *Możemy kiedyś zacząć nos w nos. Dam wam fory (...)* *Zobaczymy, kto komu pokaże.* – SW, LSP, DOR sowie TROI 1847, SPA 1916, SPA 1929. **2)** pl. ‘Vorteile, Trümpfe’ – ‘korzyści, atuty’: vor 1900 Es., SW *Każdy z nich ma wielkie fory za sobą: pierwszy – tytuł, drugi – majątek.* o vor 1939 LSP *mam for nad tobą.* – Sw (przen.), LSP. **3)** pl. ‘Beziehungen’ – ‘protekcja, plecy’: vor 1900 SW *Ma fory u dworu.* o vor 1939 LSP *dostał posadę, bo miał dobre fory.* – SW, LSP, DOR. ◇ **Var:** *for* subst. m. – SW, LSP, DOR; *fora* subst. f. – Sw; *fort* subst. m., [hapax] 1868 Kal.Warsz. s.62, WIECZ. ◇ **Etym:** nhd. *vorgeben* v., ‘im Spiel oder Wettkampf dem schwächeren Gegner von vornherein einen gewissen Vorteil zugestehen: “wenn ihm der herr funfzig schritte vorgab, so konnte er ihn mit seinem besten renner nicht einholen”’, GRI, nur für Inh. 1. ◇ **Der:** *forować* v. imp., ‘Vorteile gewähren, an die Spitze setzen, privilegieren’, 1988 Nawrocki 76 *W stoczni jest olbrzymi przerosł biurokracji. Foruje się tylko poganiaczy – kierowników, brygadzystów – żeby zwiększyć wymagania od ludzi.* Zuerst geb. DOR. ❖ Sowohl der früheste Beleg (1847) als auch Sätze wie *dał mu konia f[or]* (SW); *daj mi for, nie dam nikomu for, dam ci piętnaście for* (LEHR-SPLAWIŃSKI) legen die Herkunft aus deutschen Sätzen mit *vorgeben* nahe. GRIMMS ältester Beleg (ADELUNG 1774–86) wie auch Nestroy (1890ff GRIMM) beziehen sich auf das Billardspiel. Zwar erwähnt Sw s.v. *for* nur Pferderennen und Schachspiel, doch nennt SPA 1916 dazu noch Billard- und Kartenspiel. Die Entlehnung kann aus der zweiten Blütezeit des Billardspiels in Polen (nach 1815) stammen (vgl. Magier 1830–37, 58 und 167; so auch WIECZORKIEWICZ s.v. *bilard*). Das ursprünglich in der Sprache von Bilingualen als Adverb funktionierende *for* wurde von Monolingualen als Substantiv, verstanden, und dazu wurde (für mehr als *einen* Vorteil) die Mehrzahl *fory* gebildet. Danach wurde in Sätzen wie *nie dam nikomu for, dam ci piętnaście for* die noch indeklinable Form als Genitiv femininum

umgedeutet (siehe die Form *forów* m. bei LEHR-SPLAWIŃSKI und SŁORTOEP (1937) 1958). Für diese Interpretation spricht auch die Variante *fora* in Sw. Vielleicht haben die diesbezügliche Unsicherheit und die Konkurrenz von Maskulinum und Femininum Singular zum Verschwinden des Singulars beigetragen. Die Pluralform für Inhalt 2 zeigt auch, wie die Bedeutungserweiterung über eine Mehrzahl von Vorteilen im Allgemeinen erfolgte. Der Satz *ma fory u dworu* (Sw), der als Inhalt 2 ('Trümpfe') oder als Inhalt 3 verstanden werden kann, illustriert die letzte Bedeutungserweiterung. Beides ist im Polnischen geschehen. Die Variante *fort*, die WIECZORKIEWICZ dem Falschspielerslang zuordnet, könnte auf eine Anlehnung an ↑*fort* adv. zurückgehen, wenn sie nicht ein Druckfehler (unter dem gleichen Einfluß) ist. Vgl. auch tsch. *dáti fór* (beim Billardspiel; MACHEK ES).

« zurück blättern vor »